

ALUPI MIJMALA AJMISANE DIJNAMU
Q'UEJLAQUE

La Tierra Hermosa de Dios se Echa a Perder

Itonama
1962

ALIPI MIJMALA AJMISANE DIJNAMU
Q'UEJLAQUE

La Tierra Hermosa de Dios se Echa a Perder

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en colaboración con el
Ministerio de Asuntos Campesinos
y el
Ministerio de Educación
Cochabamba, Bolivia
Diciembre 1962

ALIFI MIJMALA AJMISANE DIJNAMU

Q'UEJLAQUE

Nu'upu alipi cohuete Dijnamu manuhanoque yut'uhua'na q'uichaca camalate. Dajhuo'ne namachadilite achipa ubua Adán huejna Eva. Q'uidifilname ajmemaquihua mijmala Edén. Dijnamu ajmic'ote. Uc'ane uhuayo Dijnamu sineq'ue depayulo'na huapeje amijhua o'sojque abite. Uhua'na minamaschobo ajmemaquihua mijmala diniyu'moco ajmimijhua a'meyumocho diquiyupochone ebatya. Biablo obola q'uelala sipiyaja'na Dijnamu. Ojni yahua'na uc'ane uhuayo mat'ite bilua imaqui padara Eva. Yajtesna, dosichomone Dijnamu dejneyumoty o'amijhua o'sojque abite ajmemaquihua mijmala. Eva yaschanuqueca, depayulo'na dejneyumoty o'sojque abite. Chic'ane siniyu'moco Dijnamu sineq'ue mama'na debatya. Biablo sijne'na mipamidaco. Dijnibatyo dejneyumoty amijhua.

De'yumo'na mama'na dequiquijhuaque
de'mat'ite Dijnamu. Eva lahuajnacá
misqueca ajmijhua abite.
Pimanac'ada'hua yumo'naca. Maquica
Adán huejna ojní yujmo'na. Adán
huejna Eva miyapachurascha Dijnamu.
Mu're'hua uhuayo Dijnamu yahua'na
yatesque Adán huejna Eva. Huejna
yaspuhuanahua ojnítyeque huamichaque.
Ch'ahuaque medoyotya Dijnamu.
Dojo'ne huitiyi'isna miyaschanuque.
Dijnamu chebe'ete sosojte. Dijnamu
itesque Adán huejna sineq'ue,
adohuo'one o'ni amijhua abite
osni sic'aq'uedehue a'miyu'moco.
Adán yaschanuque, huabica a'mimacumo
uspabuhuatya semaquica huejna
siyumo'na. Dijnamu yajtesna huabica,
cadaya c'osic'ote. Huabica
sinejnaca, bilua sepoq'uiyujneca
huejna siyumo'na amijhua abite.
Dijnamu sineq'ue huabica, pasimato
yapilaque ca'nay'yeco ca'na'ye.



Ca'nemapi'ne lahua'ajte
caq'uichamanachobone. Pochone'o
sineq'ue Adán, a'naco
a'miyapachurasnamo o'ni Adán mama'na
e'machijique pac'aya sosojte uhuayo
uc'achu'na a'miyumote. Alipi mama'na
q'uelala dajhuo'ne a'mimachahualu.
Huejna caschahua'na ochocho huejna
huere'je'e. Yupochone Dijnamu
huasmapine micarehuahte ajmemaquihua
mijmala Edén. Nucha'u ojneneque
cho'ojna machahualu alipi. Ojneneque
o'sojque umuque machahualuque.
De'sojque de'sipu'mach'ije dijnichahua
dejnesic'otyo ajmich'ahuate Dijnamu
dejnemapine. Oc'otyo diq'uihuonopele'ne
dijnimachahualu. Dajhuo'ne uc'ne
Dijnamu Quisusca pochone mibatya
canachachano curusu dejnemaqui
dijnichaysidilichacha milahua'ajte
huapach'a.





La Tierra Hermosa de Dios se Echa a Perder

(Génesis 3)

Esta tierra, cuando Dios primero la hizo, era un lugar agradable. Solamente vivían en ella dos personas -- Adán y Eva. Vivían en el huerto hermoso de Edén que Dios les había hecho. Un día Dios les dijo: "Pueden comer del fruto de todos los árboles menos del que está en medio del huerto. No deben comer de su fruto, porque si lo comen, de seguro van a morir."

El diablo es un espíritu malo que aborrece a Dios. El vino un día en forma de una culebra, y le habló a Eva. Le preguntó: "¿Les ha prohibido Dios comer del fruto de todos los árboles del huerto?" Eva contestó: "Podemos comer de todos los árboles menos uno. Si comemos de ese, Dios nos dijo que vamos a morir." El diablo respondió: "No es cierto. No van a morir si comen de aquel fruto. Por el contrario, van a ser tan sabios como Dios!"

Entonces Eva fué a ver el fruto de aquel árbol. Le parecía muy bueno. Lo tomó y lo comió. Le dió a Adán y él también comió. Así Adán y Eva desobedecieron a Dios.

En la tarde Dios vino para hablar con Adán y Eva, y al oír su voz ellos tuvieron miedo. Trataron de esconderse de Dios, pero nadie puede hacer eso. Dios siempre ve todo. Dios llamó a Adán y le dijo: "¿Has comido tu del árbol del cual yo te mandé no comer?"

Adán le contestó: "La mujer que me diste por compañera me dió del fruto y yo comí."
Entonces Dios le preguntó a la mujer: "¿Qué es lo que has hecho?" La mujer dijo: "La culebra me engañó, y por eso comí del fruto."

Entonces Dios le dijo a la mujer: "Con mucho dolor vas a dar luz a tus hijos. Además tu marido siempre te va a dominar." Asimismo le dijo a Adán: "Por haberme desobedecido, tú, Adán, vas a tener que trabajar muy fuerte todos tus días para ganar la vida. La tierra va a ser maldita por causa de tu pecado, y va a dar espinas y cardos." Luego Dios los sacó del bello huerto de Edén.

De esta manera entró el pecado en el mundo. Desde entonces todos los hombres que nacen son pecadores. Todos son desobedientes porque no hacen lo que Dios les manda. ¿Quién va a perdonar nuestros pecados? Solo hay uno, el Señor Jesucristo quien murió en la cruz para salvarnos.

IMPRESO
en la IMPRENTA INDIGENISTA BOLIVIANA
CASILLA 1115
Cochabamba - Bolivia